

# Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

Część CCVII. — Wydana i rozesłana dnia 18. listopada 1917.

**Treść:** *M* 445. Obwieszczenie, dotyczące uniknięcia podwójnych opodatkowań, któreby mogły wyniknąć z zastosowania ustaw o podatku dochodowym, obowiązujących dla Austrii względnie dla Węgier, odnośnie do lat 1915, 1916 i 1917, następnie w sprawie uniknięcia podwójnych opodatkowań odnośnie do podatków od zysków wojennych towarzystw od wyższych przychodów z lat obrotowych 1914, 1915 i 1916 oraz odnośnie do podatku od zysków wojennych poszczególnych osób od nadwyżki dochodu z tych lat.

## 445.

### Obwieszczenie Ministerstwa skarbu z dnia 31. października 1917,

dotyczące uniknięcia podwójnych opodatkowań, któreby mogły wyniknąć z zastosowania ustaw o podatku dochodowym, obowiązujących dla Austrii względnie dla Węgier, odnośnie do lat 1915, 1916 i 1917, następnie w sprawie uniknięcia podwójnych opodatkowań odnośnie do podatku od zysków wojennych towarzystw od wyższych przychodów z lat obrotowych 1914, 1915 i 1916 oraz odnośnie do podatku od zysków wojennych poszczególnych osób od nadwyżki dochodu z tych lat.

Na podstawie § 285. ustawy o podatkach osobistych z dnia 25. października 1896, Dz. u. p. Nr. 220 (w brzmieniu noweli o podatkach osobistych z dnia 23. stycznia 1914, Dz. u. p. Nr. 13), względnie § 19. rozporządzenia cesarskiego z dnia 16. kwietnia 1916, Dz. u. p. Nr. 103, i art. 33. rozporządzenia wykonawczego z dnia 8. sierpnia 1916, Dz. u. p. Nr. 247, o podatku od zysków wojennych obwieszcza się, co następuje:

### I. Podatek dochodowy.

Odnośnie do podatku dochodowego tych podatników, którzyby podlegali temu podatkowi w obu państwach według obustronnych postanowień ustawowych, zarządza się celem uniknięcia opodatkowań podwójnych za lata 1915, 1916 i 1917 w porozumieniu z królewsko-węgierskiem Ministerstwem skarbu co następuje:

#### Artykuł 1.

Dochód z posiadłości gruntowej i budynkowej będzie w tem państwie opodatkowany, w którym znajduje się posiadłość gruntowa lub budynkowa.

#### Artykuł 2.

Dochód z przedsiębiorstw zarobkowych należy poddać opodatkowaniu w tem państwie, w którym jest utrzymywana wyrobnia celem wykonywania przedsiębiorstwa.

Jeżeli prowadzenie przedsiębiorstwa zostanie rozszerzone z wyrobni położonych na obszarze jednego z tych państw, na obszar drugiego państwa, lub jeżeli się znajdują wyrobnie tego samego przedsiębiorstwa na obszarach obu państw, wówczas

mają znaleźć analogiczne zastosowanie postanowienia drugiego rozdziału porozumienia w sprawach podatków bezpośrednich, zawarte w ustawie z dnia 30. grudnia 1907, Dz. u. p. Nr. 278, względnie w węgierskim artykule ustawy XIV. z roku 1908.

### Artykuł 3.

Pobory, które bez względu na ich oznaczenie otrzymują członkowie kierownictwa, dyrekcji, rady nadzorczej lub zawiadowczej (rady generalnej, rady administracyjnej, kuratorium itp.), wydziału albo komisarze dzienni towarzyszy akcyjnych, towarzystw komandytowych na akcye, stowarzyszeń i towarzystw z ogr. por. w tym charakterze, mają być poddane opodatkowaniu w tem państwie, w którym ma swą siedzibę wypłacające towarzystwo (stowarzyszenie).

### Artykuł 4.

Dochód z pretensyi, hipotecznie zabezpieczonych i z majątku, który jest przywiązany do jednego z obszarów państwowych fideikomisem, przymusem przechowywania lub innymi prawnymi przepisami, następnie dochód rodzaju, określonego w § 1., l. 6, węgierskiego artykułu ustawy VII. z roku 1909, z wyjątkiem opłat dzierżawnych i innych świadczeń za apteki, przedsiębiorstwa przemysłowe, kopalnie i inne prawa, nie podlegające podatkowi gruntowemu i domowemu, należy poddać opodatkowaniu w tem państwie, w którym się znajduje źródło dochodu.

Jeżeli pretensya jest w obu państwach hipotecznie zabezpieczona, wówczas zostanie dochód, z niej pochodzący, rozdzielony w poszczególnych wypadkach przez Ministrów skarbu we wzajemnem porozumieniu.

### Artykuł 5.

Opodatkowanie poborów służbowych ma następować w miarę postanowień § 18. porozumienia w sprawach podatków bezpośrednich, przytoczonego w artykule 2.

Przy ustalaniu stopy podatkowej, która ma być zastosowana do dochodu pozasłużbowego funkcyjaryuszy, wymienionych w § 17. powołanego porozumienia, mogą być pobory służbowe tylko w tem państwie włączone do rachunku, którego obywatelstwo posiada pobierający.

### Artykuł 6.

Pozatem ma być opodatkowanie bez ujmy dla § 17. porozumienia w sprawach podatków

bezpośrednich, powołanego w artykule 2., przeprowadzone na obszarze i wedle ustaw tego państwa, w którym ma podatnik swe miejsce zamieszkania lub w braku takiegoż przebywa.

Jeżeli podatnik ma miejsce zamieszkania w obszarach obu państw, wówczas następuje opodatkowanie tam, gdzie on posiada przynależność państwową.

Za miejsce zamieszkania po myśli tego porozumienia uważa się to miejsce, w którym posiada ktoś mieszkanie w okolicznościach, które pozwalają wnosić o zamiarze trwałego zachowania mieszkania.

### Artykuł 7.

W sprawie jak najmożliwszego usunięcia podwójnego opodatkowania takich osób, które są tak austriackimi jak i węgierskimi obywatelami, lub nie posiadają ani tego ani tamtego obywatelstwa, a mają miejsce zamieszkania w obszarach obu państw, będą wydawać potrzebne zarządzenia w myśl tego porozumienia Ministrowie skarbu w obopólnem porozumieniu od wypadku do wypadku.

### Artykuł 8.

Celem przeprowadzenia zarządzeń, wydanych w tem porozumieniu, mają obustronne władze podatkowe wejść w bezpośrednią styczność przy zachowaniu obowiązku tajemnicy i udzielać sobie na pyłania wyjaśnień z aktów urzędowych. Aktów jednak nie należy przysyłać.

### Artykuł 9.

Jeżeli podatek dochodowy za lata 1915 i 1916 jest już w chwili ogłoszenia tego rozporządzenia prawomocnie wymierzony, wówczas należy sprostowanie stosownie do zasad, ustalonych w artykułach 1. do 7., tylko wtedy przeprowadzić z urzędu, jeżeli podatnik podlega w jednym z obu państw podatkowi od zysków wojennych od nadwyżki dochodu z roku wojennego 1914, względnie 1915.

Jednakże nie wolno prób o uchycenie podwójnego opodatkowania zaszłego wskutek naruszenia tych zasad — jeżeli te prósy zostały wniesione w ciągu sześciu miesięcy po ostatecznem stwierdzeniu podwójnego opodatkowania — odrzucać z tego powodu, że podatnik nie wniósł w ustawowo przepisany terminie zwyczajnych środków prawnych, przewidzianych w obu państwach.



## II. Podatek od zysków wojennych.

Zwraca się uwagę organów wymiarowych celem zastosowania się, że węgierski podatek od zysków wojennych (artykuł ustawy XXIX. z roku 1916) należy uważać za podatek, odpowiadający podatkowi austriackiemu po myśli artykułu 16. rozporządzenia wykonawczego o podatku od zysków wojennych z dnia 8. sierpnia 1916, Dz. u. p. Nr. 247, i że istnieje także wzajemność po myśli tego postanowienia.

Celem uniknięcia podwójnych opodatkowań zarządza się następnie w porozumieniu z królewsko-węgierskiem Ministerstwem skarbu:

Do podatku od zysków wojennych osób poszczególnych od nadwyżki dochodu roku 1914, 1915 i 1916 mają znaleźć analogiczne zastosowanie zasady, ustalone w rozdziale I. odnośnie do podatku dochodowego za lata 1915, 1916 i 1917, a do podatku od zysków wojennych towarzystw od wyższych przychodów wojennych lat obrotowych 1914, 1915 i 1916 postanowienia pierwszego i drugiego rozdziału porozumienia w sprawie uniknięcia podwójnych opodatkowań, zatwierdzonego ustawą z dnia 30. grudnia 1907, Dz. u. p. Nr. 278.

Wimmer wlr.

Faint, illegible text in the top left corner, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text in the top right corner, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

The remainder of the page contains extremely faint and illegible text, which appears to be bleed-through from the reverse side of the document. The text is too light to be transcribed accurately.